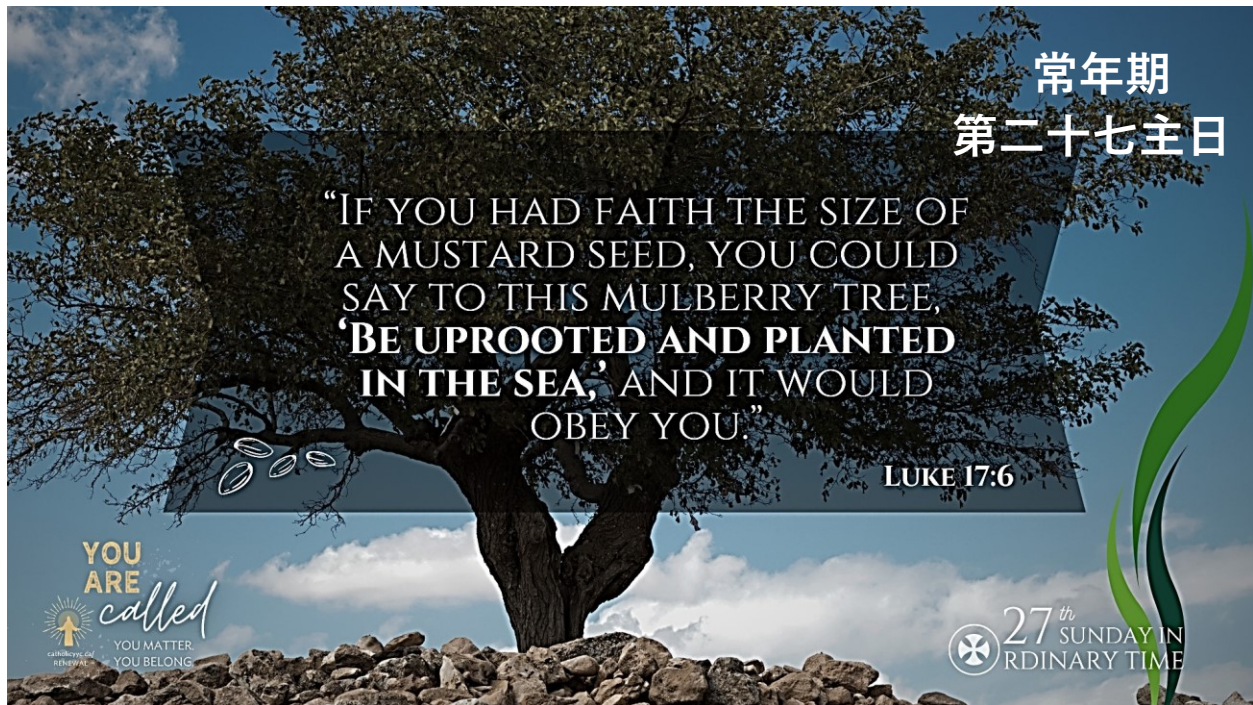


2025年10月02日-堂區消息



常年期第二十七主日

哈巴谷先知書 1:2-3; 2:2-4
聖詠95:1-2, 6-7, 8-9
弟茂德前書1:6-8, 13-14
路加福音17:5-10

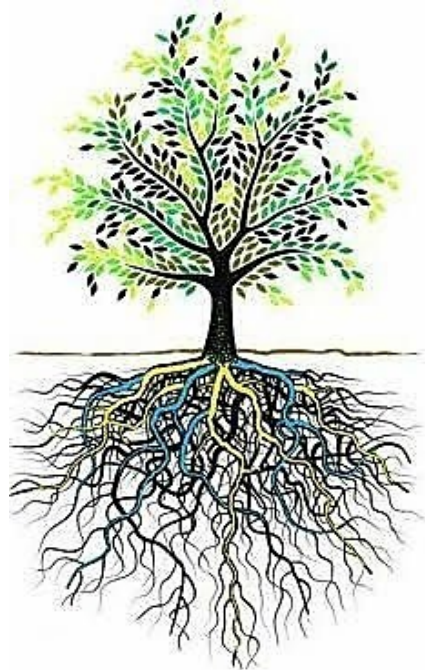
關於種子和服務

今天有兩個令人思量的比喻：一個是桑樹和芥菜種子，另一個是僕人和主人。

第一個比喻向我們說出信德的奇妙力量，使不太可能的事成為可能，也可以完成難以想像的大事情。

第二個比喻說出部份或專心一致的差別。

再加上聖保祿對弟茂德的忠告：「為福音承擔你的那份艱辛。」門徒，也就是基督的跟隨者，需要全力以赴。





◆今天我對天主的信德會成就什麼大事？

◆作為一名全心追隨者，我將承受怎樣的艱辛？

◆我可以做那些善工來完成這件事？

梵蒂岡新聞



請為不同宗教傳統之間的
合作祈禱

十月



教宗影片

教宗全球祈禱網絡



2025年10月意向

意向：請為不同宗教傳統之間的合作祈禱

願信仰不同宗教傳統的信徒能夠攜手努力，共同捍衛和促進和平、正義與人類的
手足情誼。

梵蒂岡新聞網 2025年10月01日

教宗要理講授：復活基督的恩賜，平安與聖神

十月份玫瑰月的第一個例行週三公開接見活動在聖伯多祿廣場上舉行，繼續以“耶穌基督——我們的希望”為主題的系列要理講授。在本次公開接見活動中，教宗良十四世帶領信眾省思耶穌的復活。教宗解釋道，復活後的耶穌顯現給門徒，是為彰顯祂的愛，並賜與門徒平安與聖神。

這一教導對我們每個人都很重要：天主寬恕我們、扶持我們、並恢復我們的信心。最後，教宗勉勵我們也能成為復活的喜樂見證人，把基督的平安、希望和愛帶給受傷的世界。教宗在問候講各種語言的信眾時，特別提到當天紀念耶穌聖嬰小德蘭，她是教會聖師，也是傳教主保。教宗祈願“她的榜樣鼓勵我們每一個人，在生命的旅途中追隨耶穌，在世界各地作出喜樂的福音見證”。此外，教宗還特別邀請在十月份玫瑰月中，“每天為和平誦念玫瑰經”。



梵蒂岡新聞網 2025年09月29日

教宗：要理教員伴隨我們一生的信仰之旅

9月28日主日，教宗良十四世與5萬信友在梵蒂岡聖伯多祿廣場上一起慶祝要理教員禧年活動。在彌撒講道中，教宗以當天的福音為起點，強調如何成為一名要理教員，以及其使命是什麼。



教宗提醒，要理教員意即“以口授方式教導，使之產生迴響”，這就是說，要理教員是“使用言語的人”，這言語是以自己的生命來宣講的。信仰如同接力賽，從“先我們而信的人”傳下來，然後通過默觀、學習、靈修體驗，以及牧者的宣講，在整個教會中成長。在這條道路上，《要理講授》成為“旅途的工具”：它讓人免於個人主義與紛爭，使每一位信徒成為教會使命的合作者。而要理教員則是“講授”，即在人內心留下一個標記。“當我們傳授信仰時，我們並不是在教訓人，而是將生命的話語植入心中，使之結出美好生命的果實”。



人生感語

獅子和大象

有一天，素有森林之王之稱的獅子，來到天神面前：“我很感謝你賜給我如此雄壯威武的體格、如此強大無比的力氣，讓我有足夠的能力統治這整個森林。”天神聽了，微笑地問：“但是這不是你今天來找我的目的吧，看起來你似乎為了某事而困擾呢。”

獅子輕輕吼了一聲，說：“天神真是了解我啊，我今天來的的確是有事相求。因為盡管我的能力再好，但是每天雞鳴的時候，我總是會被雞鳴聲給嚇醒。神啊，祈求您，再賜給我一個力量，讓我不再被雞鳴聲給嚇醒吧。”

天神笑道：“你去找大象吧，它會給你一個滿意的答覆的。”獅子興衝衝地跑到湖邊找大象，還沒見到大象，就聽到大象跺腳所發出“砰砰”響聲。

獅子加速地跑向大象，卻看到大象正氣呼呼地直跺腳。

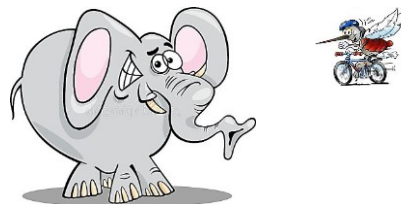


獅子問大象：“你幹嘛發這麼大的脾氣？”大象拼命搖晃著大耳朵，吼著：“有隻討厭的小蚊子，總想鑽進我的耳朵裏，害我都快癢死了。”

獅子離開了大象，心裏暗自想著：“原來體型這麼巨大的大象，還會怕那麼瘦小的蚊子，那我還有什麼好抱怨呢？畢竟雞鳴也不過一天一次，而蚊子卻是無時無刻地騷擾著大象。這樣想來，我可比他幸運多了。”

獅子一邊走，一邊回頭看著仍在跺腳的大象，心想：“天神要我來看看大象的情況，應該就是想告訴我，誰都會遇上麻煩事。既然如此，以後祇要雞鳴時，我就當作雞是在提醒我該起床了，如此一想，雞鳴聲對我還算是有益處呢。”

在遇到困難時不要一味的埋怨老天的不公平，實際上，老天是最公平的，每個困境都有其存在的正面價值。在遇到困難時好好想想它的正面價值，困難也就沒有那麼大的成功了。



五歲的漢克和爸爸媽媽哥哥一起到森林幹活，突然間下起雨來，可是他們只帶了一塊雨披。

爸爸將雨披給了媽媽，媽媽給了哥哥，哥哥又給了漢克。

漢克問道：「為什麼爸爸給了媽媽，媽媽給了哥哥，哥哥又給了我呢？爸爸

回答道：“因為爸爸比媽媽強大，媽媽比哥哥強大，哥哥又比你強大呀。我們都會保護比較弱小的人。”

漢克左右看了看，跑過去將雨披撐開來擋在了一朵風雨中飄搖的嬌弱小花上面。

這個故事告訴我們，真正的強者不一定是多有力，或者多有錢，而是他對別人多有說明。

責任



10月04日-紀念



聖方濟．亞西西(會士)

方濟會(OFM)會祖
主保：動物、商人、生態保育者

「我們應結出相稱的痛悔果實來。」我們要愛人如己；我們要有愛德和謙遜：我們要施捨，因為施捨能洗淨我們靈魂的罪污。事實上，人們留在世上的一切都要喪失；只能帶走他們的愛德和施捨的代價：他們將從天主那裡領取這代價的酬報與相稱的獎賞。

我們不該按血肉之見，去做聰敏與明智的人；而要作一個誠樸、謙遜、純潔的人。我們總不該想在他人之上，反而該為了天主的緣故，作眾人的僕役、並隸屬於人。

凡是如此行事，而又堅持到底的人，主的聖神將安息在他們身上，並在他們內做住所而居留其中。如此，他們將成為天父的子女，從事祂的事業：他們將是吾主耶穌的淨配、弟兄和母親。



10月07日-紀念

玫瑰聖母

玫瑰經是以聖母的目光來默觀基督聖容的一種方式。

為此，這是一個完全與梵二大公會議，和我在《新千年的開始》牧函（Apostolic Letter Novo Millennio ineunte）中所提出的方向：

「**教**會應在新千年的開始時，在默觀基督的聖容中划向深處。」一致的祈禱。

因為，玫瑰經已為我們勾勒出了整部福音的核心。（聖教宗若望保祿二世）



玫瑰經就成了最被需要的祈禱形式了；玫瑰經之所以能締造和平，是因為當人在玫瑰經中向天主祈求恩寵之時，它會在每一個做此祈禱者的心中撒下好種子，藉此，正義的果實與個人和團體生活中的團結可以被期待。

每個國家與每個家庭都在我的心思意念之中；若家庭裡願意再次開始誦唸玫瑰經的話，那麼，將會有多少的平安湧進家庭的關係裡啊！

（聖教宗若望保祿二世）

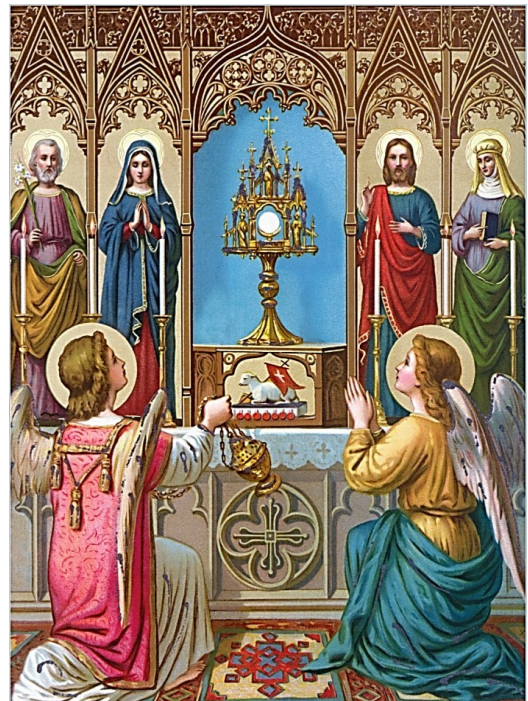




堂區報告

**10月04日星期六的明供聖體
將會由青年會贊助**

**青年會成員 誠意邀請所有教友
一起參與。**



平日彌撒暫停

因阮神父參與司鐸進修，10月7日（星期二）至9日（星期四）之早上九時彌撒暫停。

Weekday Mass suspension

Fr. Nguyen will attend Clergy Study, so 9 am Masses on October 7 (Tuesday) to October 9 (Thursday) will be suspended



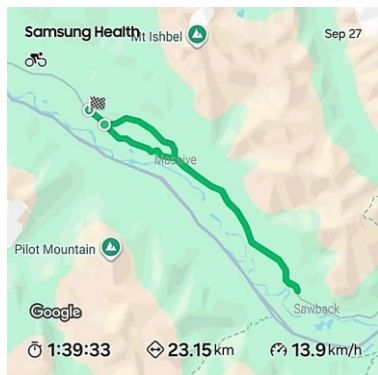
從無到有,請看天藍藍,白雲飄,永援聖母堂幼兒中心正在興建。10月1日開始日托服務,兒童在歌唱、在玩耍,手拉著手,相親相愛,大家開心成長。

From nothing to something, Look at the blue sky and the drifting white clouds – Our Lady of Perpetual Help Montessori Childcare Center is under construction. Starting October 1, temporary Day Home service began. Children are singing and playing, holding hands, showing love and friendship, and everyone is happily growing together.



小熊隊和海狸隊於9月26日在貝克公園遠足，公園裏滿布秋日氣息，大家踏出家門活動一下筋骨，吸呼新鮮空氣，又輕鬆享受大自然美景。孩子們都十分期待下次的戶外活動呢！

The Cubs and Beavers went on a trail walk at Baker Park on September 26. Everyone had a great time being outdoors, enjoying the fresh air and the beautiful fall colors. It was a fun way to explore nature together, and they are already looking forward to their next adventure.



9月27日童子軍們前往Bow Valley Parkway騎單車，因加拿大公園管理局將Bow Valley Parkway騎單車試點計畫延長五年 (2025-2029)，童子軍們便藉此機會在美麗的大自然中騎單車。路線單程17公里，童子軍完成了34公里的往返行程；實在疲憊不堪，但大家都很開心。



我們堂區的年青人Candy Lam正在角逐今年十月卡加利市政選舉的第2選區市議員，她致力於為各階層建設一個更美好的卡加利！

Candy Lam is running for Ward 2 City Councillor in the Calgary Municipal election this October. She is Committed to building a better Calgary for all generations!



主日學於9月28
日開課，導師和學生
都濟滿數排座位，十
分熱鬧。

Sunday school
started on
Sep. 28, with both
teachers and
students filling the
first 5-6 pews, the
looked very
packed!



9月29日聖彌額爾、聖加俾額爾、聖辣法厄天使
慶日，聖加俾額爾是本堂佳播聖詠團的主保，團員
們一同參與早上9時彌撒，並拍照留念。

September 29 was the feast day of St. Michael, St. Gabriel, and St. Raphael the Archangels. St. Gabriel choir members attended the 9 a.m. Mass and took photos for memory.



上主日奉獻: \$ 5,990

教區公益金

收到了: \$ 19,984

2025 OLPH的教區公益金額
為: \$27,502



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy



亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
 - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地产

李子豪 | 新房定制 二手房買賣
卡爾加里專業地產經紀



Cell: 403-926-9938
贏在專業，勝在盡心

微信號: zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623 - 12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels By Lisa

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 - 1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

后航建材五金

FORTUNE BUILDING SUPPLY

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3

Office: 587-577-6908

本店主營水暖, 電的配件及其他產品

- ❖ 冰箱, 洗衣機各種軟管
- ❖ 進水管各種配件及出水管BS, PVC各種配件
- ❖ Deck螺絲和Drywall螺絲
- ❖ 電盒, 開關, 插座等
- ❖ LED燈, 各種型號的油漆滾筒及油漆工具
另: 承接各種大小工程
- ❖ 室內裝修翻新地板鋪裝, 牆面粉刷, 廚房衛生間改造, 門窗更換
- ❖ 水電改裝: 水管, 電線等線路改造升級, 確保安全使用
雜工維修與維護
- ❖ 牆面修補, 局部地板更換, 滿足需求
- ❖ 各類安裝燈具, 廚衛設備安裝更換(如水龙头, 馬桶等)

服務優勢: 全程跟進, 任何問題迅速解決, 瑣碎活輕鬆搞

联系我们: 647-980-7698 (英語, 普通話) HONG
587-999-0819 (普通話) John



Olive Medical Clinic

Effective June 01, 2021

Dr. John Poon Medical Clinic
Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址

Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866



LS

**Chartered Professional
Accountant**

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

ECC, MCC, ACC

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com



I & J

駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

**Instructors
教練**

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

Jenny: 403-667-1877 自動 & 手動 擋 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋檢查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr. Anthony.Ma@gmail.com

英國粵語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday : 9Am to 6Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E
Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)







Program Feature:

- ◆ Authentic Montessori Daycare
- ◆ Prepared Environment
- ◆ Bilingual Environment
- ◆ Multi-Age Learning
- ◆ Individual Learning



September 2025 Enrollment

19 months - 6 years

Register Now

And receive a 10% Grand Opening Discount



587.577.4180



admin@olphmc.org



www.olphmc.org

Also on social media:  

"Education should no longer be mostly imparting of knowledge, but must take a new path, seeking the release of human potentialities." Maria Montessori

North Calgary Location
 3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
(Just 10 minutes from Our Lady of Perpetual Help Church)

South Calgary Location
 5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online
Catholic Family Owned



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

- ❖ 服務殯儀
- ❖ 經驗老練
- ❖ 豐儉由人
- ❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.
Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.
Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.
Calgary Crematorium
3219 4 Street N.W.

403-243-8200
info@mhfh.com



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975